

ДО
СЪДИЙСКАТА КОЛЕГИЯ НА
ВИСШИЯ СЪДЕБЕН СЪВЕТ
НА
РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ

ДОКЛАД

участие в дванадесетото обучение по юридически английски език за контактни точки в Европейската съдебна мрежа

УВАЖАЕМИ ЧЛЕНОВЕ НА СЪДИЙСКАТА КОЛЕГИЯ НА ВИСШИЯ
СЪДЕБЕН СЪВЕТ,

В качеството ми на член на Националната съдебна мрежа за съдебно сътрудничество по наказателни дела на Република България (НСММСНДРБ) и контактна точка на Европейската съдебна мрежа (ЕСМ) по наказателни дела взех участие в дванадесетото обучение по юридически английски език за контактни точки в Европейската съдебна мрежа, което се проведе в гр. Хелзинки, Финландия, в периода 5-7 април 2022 г.

Обучението бе организирано от Секретариата на Европейската съдебна мрежа, като в него взеха участие представители на 13 държави. От българска страна в него взехме участие двама души – г-жа Светла Иванова – прокурор от Окръжна прокуратура – Ловеч и аз. Другите участници бяха съдии, прокурори и юристи, работещи в държавни институции, съответно, от Германия, Латвия, Финландия, Португалия, Италия, Испания, Чехия, Словения, Нидерландия, Франция, Швеция, Словакия и Япония. В обучението от страна на ЕСМ участваха г-жа Янина Липара - координатор на Секретариата на ЕСМ и г-жа Деяна Дянкова – правен помощник.

Във Финландия пристигнахме в деня преди началото на обучението и се настанихме в определения хотел, който се намираше в непосредствена близост до Съдебната палата на гр. Хелзинки, където се помещава районният съд и където се проведе курсът.

Обучението се проведе съгласно предварително изпратената ни програма. По естеството си същото включваше обучителни часове по юридически английски език, ръководени от г-жа Ева Саманиего – преподавател от Националния университет за дистанционно образование на Кралство Испания, както и презентации на колеги – практики, членове на ЕСМ и др., работили по казуси, свързани с престъпления против околната среда и със събирането на електронни доказателства.

На 05.04.2022 год. обучението бе открито от г-жа Тули Еролайнен – национален кореспондент на Финландия в ЕСМ и от г-жа Янина Липара.

Последва лично представяне на участниците и на г-жа Саманиего – лингвистичния експерт.

Обучението продължи с лекции на г-жа Саманиего на тема „Подобряване на комуникацията в сферата на международното сътрудничество“, на г-жа Таина Нейра – контактна точка от Финландия за сътрудничеството по казуси между контактни точки на ЕСМ, и на г-н Борха Хименес Муньос – прокурор от отдела за международно сътрудничество при кабинета на Главния прокурор на Кралство Испания на тема „Предизвикателства и добри практики за трансгранично сътрудничество от гледна точка на националната контактна точка в ЕСМ“.

Денят приключи с неформално събиране на участниците, организирано от домакините.

На следващия ден обучението продължи с презентации от г-жа Флоранс Жилбер – съдия и преподавател в Международния департамент на Френското училище за магистрати на тема „Съдебно сътрудничество и престъпления против околната среда“.

Г-н Нориказу Отаки – прокурор, заместник – завеждащ отдела за международни отношения във Върховната прокуратура на Япония изнесе презентация на тема „Искане и получаване на електронни доказателства от Япония – сътрудничество по казуси“.

Г-жа Янина Липара от Секретариата на ЕСМ говори за обсъждания законодателен пакет в ЕС в сферата на електронните доказателства.

Останалата част от обучението бе насочено към подобряване на комуникационните ни умения по юридически английски и бе водено от г-жа Саманиего.

В тази насока продължи обучението ни и в последния ден под ръководството на лингвистичния експерт.

Предоставени бяха и материали във връзка с провежданото езиково обучение, в които се съдържат линкове към онлайн юридически речници, сайтове, съдържащи различни правни източници. Всички получени от мен материали ще бъдат предоставени на членовете на Националната съдебна мрежа за международно сътрудничество по наказателни дела на Република България.

С уважение:

05.05.2022 г.

Калин Баталски

Член на НСММСНДРБ и контактна
точка на България в ЕСМ